



CONVENIO MARCO
entre
LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA, URUGUAY
y
EL INSTITUTO NACIONAL POLITECNICO DE TOULOUSE, FRANCIA

La Universidad de la República, en adelante UdelaR, representada por su Rector, Dr. Rodrigo Arocena, y el instituto Nacional Politecnico de Toulouse, en adelante INPT, representada por su Presidente, Profesor Gilbert Casamatta.

CONSIDERANDO

- I. La conveniencia de establecer y desarrollar relaciones de cooperación entre ambas casas de estudios.
- II. Que de acuerdo a la Ley Orgánica de UdelaR, compete a ésta la enseñanza superior en todos los planos de la cultura, así como el desarrollo y difusión de ésta; proteger e impulsar la investigación científica y tecnológica y las actividades artísticas; y contribuir al estudio de los problemas de interés general y propender a su comprensión pública.
- III. Que de acuerdo al Estatuto del INPT, compete a ésta la docencia, la investigación, la extensión, la formación de recursos humanos, el desarrollo tecnológico, la innovación productiva y la promoción de la cultura.
- IV. Que ambas partes aspiran a potenciar su eficacia en el cumplimiento de sus cometidos por medio de la cooperación mutua.

ACUERDAN celebrar un convenio que se regirá por las siguientes cláusulas:

PRIMERA: Los objetivos de este convenio son, en general, acordar un marco institucional que promueva el desarrollo y difusión de la cultura y, en particular, el desarrollo de la enseñanza superior y la investigación científica y tecnológica.

SEGUNDA: Para dar cumplimiento a los objetivos indicados ambas partes, de común acuerdo, elaborarán programas y proyectos de cooperación, en los que



se especificarán las obligaciones que asumirá cada una de ellas en la ejecución de los mismos.

TERCERA: Los programas y proyectos referidos en la cláusula anterior serán objeto de acuerdos complementarios o de ejecución entre ambas universidades, cuando se trate de programas o proyectos centrales o multidisciplinarios; o entre las Facultades, escuelas e institutos de las respectivas universidades, previa la autorización de las autoridades centrales en cuanto ésta fuere necesaria según las reglamentaciones de cada parte.

CUARTA: Los acuerdos complementarios o de ejecución se podrán referir, entre otros, a los siguientes aspectos:

- a) intercambio de profesores, investigadores y estudiantes;
- b) formación y perfeccionamiento de docentes e investigadores;
- c) intercambio de información;
- d) estudios e investigaciones;
- e) cursos, seminarios, conferencias, talleres, etc.
- f) publicaciones; y toda otra actividad idónea para lograr los objetivos del presente convenio.

Los acuerdos complementarios deberán ser en su oportunidad objeto de dictamen y evaluación presupuestaria correspondiendo su posterior ratificación por las autoridades competentes.

QUINTA: Las personas relacionadas con este convenio quedarán sometidas a las normas vigentes en la universidad donde desarrollan sus actividades.

La selección de personas para trasladarse, por cualquier concepto, de una a otra universidad, se realizará según las normas de la universidad de origen, sin perjuicio de su aceptación por la universidad de destino.

SEXTA: Ambas partes, de común acuerdo, podrán solicitar la participación de terceros para colaborar al financiamiento, ejecución, coordinación, seguimiento o evaluación de los programas y proyectos relacionados con este convenio.

SÉPTIMA: Este convenio mantendrá su vigencia hasta que sea denunciado por cualquiera de las partes. La denuncia no afectará los programas y proyectos en curso de ejecución.

OCTAVA: Toda diferencia que resulte de la interpretación o aplicación de este convenio se solucionará por la vía de la negociación directa. En cualquier momento una parte podrá proponer a la otra su modificación.



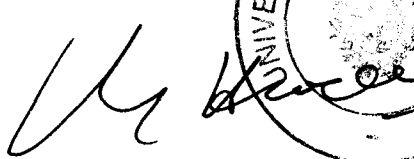
UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY



NOVENA: Este convenio entrará en vigencia una vez suscrito, a cuyo efecto se extenderán 4.ejemplares (dos en castellano y dos en francés) siendo dichos textos igualmente auténticos.

Dr. Rodrigo Arocena
Rector
Universidad de la República

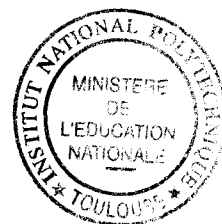
Montevideo, el



09 DIC. 2011

Pr. Gilbert Casamatta
Presidente
Institut National Polytechnique

Toulouse, el 16 mayo 2011





**ACCORD CADRE
ENTRE
L'UNIVERSITÉ DE LA RÉPUBLIQUE, URUGUAY
ET
L'INSTITUT NATIONAL POLYTECHNIQUE de TOULOUSE, FRANCE**

L'Université de la République, nommé ci-après UdelaR, représenté par son Recteur, Dr. Rodrigo Arocena, et l'Institut National Polytechnique de Toulouse, nommé ci-après INPT, représenté par son Président, Professeur Gilbert Casamatta.

CONSIDÉRANT

I. L'intérêt d'établir et de développer des relations de coopération entre les deux établissements de formations.

II. Que conformément à la Loi Organique d'UdelaR, cet établissement d'enseignement supérieur a la compétence dans tous les domaines de la culture, ainsi que du développement et de la diffusion de celle-ci; il protège et soutient la recherche scientifique et technologique et les activités artistiques; et il contribue à l'étude des problèmes d'intérêt général et favorise sa compréhension vers le public.

III. Que conformément au Statut de l'INPT, cet établissement d'enseignement supérieur a toutes les compétences dans les domaines de l'enseignement, de la recherche, de l'information scientifique, de la formation des ressources humaines, du développement technologique, de l'innovation productive et de la promotion de la culture.

IV. Que les deux parties aspirent à renforcer son efficacité dans l'accomplissement de ses tâches au moyen de la coopération mutuelle.

ELLES S'ACCORDENT pour conclure un accord cadre qui sera régi par les dispositions suivantes :

ARTICLE 1 : Les objectifs de cet accord cadre sont, globalement, de convenir d'un cadre institutionnel qui favorise le développement et la diffusion de la



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY



culture et, en particulier, du développement de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique et technologique.

ARTICLE 2 : Pour accomplir les objectifs indiqués, les deux parties, d'un commun accord, élaboreront des programmes et des projets de coopération, dans lesquels seront spécifiées les obligations que chacune d'elles assumera dans leur exécution.

ARTICLE 3 : Les programmes et les projets de coopération référencés dans l'article précédent feront l'objet d'accords complémentaires ou d'avenants d'exécution entre les deux universités, quand il s'agira de programmes ou de projets centraux ou pluridisciplinaires; ou entre les Facultés, les écoles et les instituts des universités respectives, avec au préalable l'autorisation des autorités centrales dès que celle-ci sera nécessaire, selon les réglementations de chaque partie.

ARTICLE 4 : Les accords complémentaires ou les avenants d'exécution pourront se rapporter, entre autres, aux actions suivantes :

- a) échange de professeurs, de chercheurs et d'étudiants,
- b) formation et perfectionnement d'enseignants et de chercheurs,
- c) échanges d'information,
- d) des études et des recherches,
- e) des cours, des séminaires, des conférences, des ateliers, etc.
- f) des publications; et toute autre activité idoine pour atteindre les objectifs du présent accord.

Les accords complémentaires devront, au moment opportun, faire l'objet d'une analyse scientifique et d'une évaluation budgétaire avant sa ratification postérieure par les autorités compétentes.

ARTICLE 5 : Les personnes impliquées dans cet accord resteront soumises aux normes en vigueur dans l'université où elles développent leurs travaux. La sélection des personnes candidates à la mobilité, pour quelque motif que ce soit, d'une université à l'autre, se fera selon les règles de l'université d'origine, sous réserve d'acceptation par l'université de destination.

ARTICLE 6 : Les deux parties, d'un commun accord, pourront solliciter la participation de tierces personnes pour participer au financement, à l'exécution, à la coordination, à la poursuite ou à l'évaluation des programmes et des projets relatifs à cet accord.

ARTICLE 7 : Cet accord sera en vigueur jusqu'à ce qu'il soit dénoncé par l'une ou l'autre des parties. Le fait qu'il soit dénoncé n'affectera pas les programmes et les projets au cours d'exécution.



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY



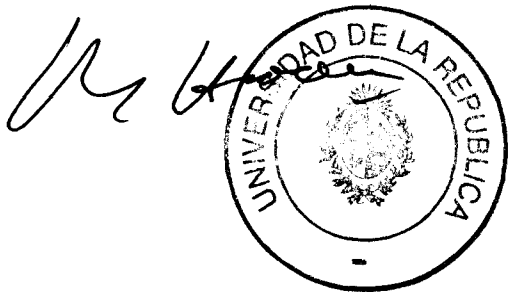
ARTICLE 8 : Tout litige qui résulte de l'interprétation ou de l'application de cet accord sera résolue par la voie de la négociation directe. A n'importe quel moment, une partie pourra proposer à l'autre sa modification.

ARTICLE 9 : Cet accord cadre entrera en vigueur une fois signé par les deux parties ; à cet effet, il sera produit quatre exemplaires originaux (deux en langue espagnole et deux en français) dont les textes auront la même valeur.

Dr. Rodrigo Arocena
Recteur
Université de la République

Montevideo, le

09 DIC. 2011



Pr. Gilbert Casamatta
Président
Institut National Polytechnique

Toulouse, le 16 mai 2011

